

*eclipse*<sup>™</sup>



**GTI**  
medicare

# INHALT

WICHTIGE SICHERHEITSANLEITUNG	4-5
In der Bedienungsanleitung und auf dem ambulanten Eclipse-Sauerstoffsystem benutzte Symbole	4-5
INDIKATIONEN FÜR DEN GEBRAUCH	6
GEGENANZEIGEN	6
SICHERHEITSRICHTLINIEN	7-10
Sicherheit bei der Sauerstofftherapie	7
Betriebssicherheit	8-9
Akku-Sicherheit	10
EINFÜHRUNG IN IHREN ECLIPSE	11-12
VERSTÄNDNIS DER STEUERUNGEN UND DES FRONTPANEELS	13-15
Beschreibung des Eclipse	13
Funktionen des Bedienfelds	14
Benutzersteuerungen	14
Symbole auf dem Frontpaneel	14
Systemstatus-Anzeigen	14-15
EMPFEHLUNGEN ZUR BETRIEBSUMGEBUNG	16-17
Der richtige Standort	17
BETRIEBSANWEISUNG	18-30
Vor dem Betrieb	18
Inbetriebnahme Ihres Eclipse	19
Der Betrieb des Eclipse-Systems	27-30
ALARMZUSTÄNDE UND FEHLERBEHEBUNG	31-32
STANDARDKOMPONENTEN UND OPTIONALES ZUBEHÖR	33-35
REINIGUNG, PFLEGE UND INSTANDHALTUNG	36-38

## Wichtige Sicherheitsanweisungen

### Wichtige Sicherheitsanweisungen erscheinen unter den folgenden Überschriften:

**ANMERKUNG:** SeQual® Technologies Inc. (SeQual) empfiehlt, dass jeder Patient, der sein eigenes ambulantes Eclipse-Sauerstoffsystem erhält, auch diese Anleitung erhält. Diese Anleitung enthält alle notwendigen Informationen, die der Patient oder das Pflegepersonal zum Betrieb des Eclipse benötigt.

**WARNUNG**

**WICHTIGE SICHERHEITSMITTEILUNG ÜBER GEFAHREN, DIE ZU ERNSTHAFTEN VERLETZUNGEN FÜHREN KÖNNEN.**

**ACHTUNG**

**WICHTIGE INFORMATIONEN ZUR VERMEIDUNG VON SCHÄDEN AM ECLIPSE.**

**NICHT/KEINE:** Informationen, die besonders zu beachten sind.

**Wichtig!** Erklärungen, besondere Anweisungen oder Randbemerkungen oder Referenzinformationen für den Benutzer.

## IN DIESER ANLEITUNG UND AUF DEM ECLIPSE VERWENDETE SYMBOLE

Nehmen Sie auf diesen Abschnitt Bezug, wenn Sie Erklärungen zu den Symbolen und den dazugehörigen Warnungen benötigen.



**„Lesen Sie die Anweisungen“:** Ziehen Sie bitte die Anleitungen in der mit dem Produkt gelieferten Bedienungsanleitung zu Rate.



**„Achtung oder Warnhinweis“:** Weist auf wichtige Informationen hin, die in bestimmten Situationen besondere Vorsichtsmaßnahmen erfordern.



**„Rauchen und offenes Feuer verboten“:** Die Verwendung von Sauerstoff erfordert besondere Vorsicht zur Vermeidung von Bränden. Stoffe, die an der Luft brennen und selbst manche Stoffe, die dies eigentlich nicht tun, können bei hoher Sauerstoffkonzentration leichter Feuer fangen. Aus Sicherheitsgründen müssen daher alle möglichen Feuerquellen vom Eclipse und vorzugsweise von dem Raum ferngehalten werden, in dem er benutzt wird. Rauchen in der Nähe eines laufenden Eclipse ist gefährlich und kann zu permanenten Schäden am Gerät führen, die nicht von der Garantie abgedeckt werden.



**„Kein Öl oder Schmierfett verwenden“:** Weist auf wichtige Informationen über die Möglichkeit spontaner und heftiger Entzündung hin, falls Öl, Schmiere oder andere ölbasierte Substanzen mit komprimiertem Sauerstoff in Kontakt kommen.

**IPX0** **Tropfsicheres Gerät IPOX:** Das Gehäuse des ECLIPSE bietet keinen Schutz vor Schäden durch Flüssigkeitseintritt. (IPX0, per IEC 60529)

**IPX1** **Tropfsicheres Gerät-IPX1:** Die Netzteile für Wechsel- und Gleichstrom des ECLIPSE bieten Schutz vor Schäden durch Flüssigkeitseintritt. (IPX1, per IEC 60529)

 **IEC Icon für Gleichstrom (Eingang)**



„**Typ B-Ausrüstung**“: Bezieht sich auf Ausrüstung, die einen gewissen Schutz gegen elektrischen Schlag bietet, speziell in Bezug auf:

- Tolerierbarer Ablaufstrom;
- Zuverlässigkeit der Schutzterdung.



„**Ampere**“



„**Wechselstrom**“



„**Akustischer Alarm**“: Es ertönt ein akustischer Alarm, wenn die Sauerstoffkonzentration abfällt oder der Strom unterbrochen oder abgeschaltet wurde.



„**ON/OFF**“: Schaltet das Gerät ein (ON) und aus (OFF), stellt aber nicht den Hauptstrom ab.



„**Flow-Einstellung erhöhen**“: Jeder Knopfdruck erhöht die Flow-Einstellung in Inkrementen von 0,5.



„**Flow-Einstellung verringern**“: Jeder Knopfdruck erhöht die Flow-Einstellung in Inkrementen von 0,5.



„**Flow-Modus**“: Aktiviert den Betrieb entweder in kontinuierlichem oder im Pulse-Flow-Modus.



„**Anzeige der Anwesenheit einer externen Stromquelle**“: Weist auf die Anwesenheit von externem Betriebsstrom für den Eclipse hin.



„**Ladungsmesser des Akkus**“: Zeigt die verbleibende Akku-Ladung an.



„**Akku-Symbol**“: Das Symbol auf dem Akku (Batterie).



„**Sauerstoffabgabe**“: Das Sauerstoffauslassventil, an dem Schläuche und Interface (Standard-Nasenbrille, OxyCannula™ oder OxyMask™) angeschlossen sind.



Die FEDERAL AVIATION ADMINISTRATION (FAA) DER USA HAT DIESES GERÄT AN BORD ZUR VERWENDUNG AUF FLUGREISEN ZUGELASSEN.

## Indikationen für den Gebrauch

DAS ECLIPSE WIRD ZUR APPLIKATION EINER SAUERSTOFFERGÄNZUNG VERWENDET. DAS GERÄT IST NICHT FÜR DIE LEBENSRETTUNG VORGESEHEN UND VERFÜGT NICHT ÜBER PATIENTENÜBERWACHUNGSFUNKTIONEN.

IHR ARZT HAT IHNEN EINE BESTIMMTE EINSTELLUNG DES SAUERSTOFF-FLOWS VERSCHRIEBEN, DIE AUF IHRE INDIVIDUELLEN BEDÜRFNISSE ABGESTIMMT IST.

**DIE EMPFOHLENE EINSTELLUNG FÜR DEN SAUERSTOFF-FLOW SOLLTEN NUR NACH ANWEISUNG EINES ARZTES GEÄNDERT WERDEN.**

### WARNUNG

NACH BUNDESGESETZLICHEN BESTIMMUNGEN DARF DIESES GERÄT NUR AN ÄRZTE ODER AUF ÄRZTLICHE ANORDNUNG VERKAUFT WERDEN.

## Gegenanzeigen

### WARNUNG

DAS ECLIPSE IST NICHT FÜR DIE LEBENSRETTUNG VORGESEHEN UND VERFÜGT NICHT ÜBER PATIENTENÜBERWACHUNGSFUNKTIONEN.

### WARNUNG

UNTER GEWISSEN UMSTÄNDEN KANN DIE VERWENDUNG VON NICHT VERORDNETEM SAUERSTOFF GEFÄHRLICH SEIN. DIESES GERÄT SOLLTE NUR AUF ÄRZTLICHE VERORDNUNG VERWENDET WERDEN.

### WARNUNG

NICHT IN DER NÄHE BRENNBARER ANÄSTHETIKA ANWENDEN.

### WARNUNG

WIE BEI ALLEN ELEKTRISCH BETRIEBENEN GERÄTEN KANN DAS GERÄT GELEGENTLICH AUSFALLEN, WENN EIN STROMAUSFALL AUFTRITT ODER DAS ECLIPSE VON EINEM AUTORISIERTEN SERVICETECHNIKER GEWARTET WERDEN MUSS. DAS ECLIPSE EIGNET SICH NICHT FÜR PATIENTEN, DEREN GESUNDHEIT AUFGRUND SOLCHER ZEITWEILIGER UNTERBRECHUNGEN GEFÄHRDET SEIN KÖNNTE.

## WARNUNG

DER GEBRAUCH EINER SAUERSTOFFMASKE MIT AUSNAHME DER SOUTHMEDIC™ OXYMASK BEI NIEDRIGEM DURCHFLUSS (1-3 LPM) IST AUFGRUND DER MÖGLICHEN WIEDEREINATMUNG EXHALIERTEN KOHLENDIOXIDS KONTRAINDIZIERT.

## Sicherheitsrichtlinien

Dieser Abschnitt der Anleitung enthält Warnungen und Warnhinweise, die sich auf Gefahren und gefährlichen Gebrauch beziehen, die zu Verletzungen oder Sachschäden führen können.

- ▶ Eclipse und Stromkabel von heißen Oberflächen und offenen Flammen entfernt halten.
- ▶ Verwenden Sie das Sauerstoffsystem **NICHT**, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist.
- ▶ Ihr ECLIPSE sollte an einem gut gelüfteten Ort stehen, an dem ausreichend Luft angesaugt werden kann. Vermeiden Sie den Einlass von Schadstoffen, Rauch und Schwaden aus der Luft.
- ▶ Verwenden Sie dieses Gerät **NUR** mit dem von SeQual Technologies Inc. angegebenen oder empfohlenen Zubehör.
- ▶ Lassen Sie das Sauerstoffsystem von Ihrem Homecare-Lieferanten prüfen und gegebenenfalls reparieren, wenn es heruntergefallen ist, beschädigt wurde oder mit Wasser in Kontakt kam.
- ▶ Lassen Sie **KEINE** Objekte in die Öffnungen gelangen.
- ▶ Das Ein- oder Auslassventil für die Luft am ECLIPSE darf **NICHT** blockiert werden, wenn es z.B. auf einer weichen Oberfläche, wie einem Teppich, Bett, einer Couch, einem Stuhl oder einem Autositz steht.
- ▶ Decken Sie das Gerät **NICHT** mit einer Decke, einem Handtuch oder etwas ähnlichem ab.
- ▶ Geben Sie Acht, dass Sie den optionalen Luftbefeuchter **NICHT** überfüllen. Füllen Sie den optionalen Luftbefeuchter mit Wasser nur bis zu der vom Hersteller des Luftbefeuchters angegebenen Höhe.
- ▶ Falls Sie das Eclipse in einem Fahrzeug verwenden, achten Sie auf dessen ausreichende Sicherung, Angurtung oder ähnliche Befestigung.

## Sicherheitsrichtlinien (fortgesetzt)

**WARNUNG**

ABDECKUNG **NICHT** ABNEHMEN. ES BEFINDEN SICH KEINE WARTBAREN TEILE IM INNEREN DES GERÄTS. DIE ABDECKUNG DES GERÄTS SOLLTE NUR VON AUTORISIERTEM KUNDENDIENST PERSONAL ENTFERNT WERDEN.

**WARNUNG**

DAS GERÄT, SEINE KOMPONENTEN UND SEIN ZUBEHÖR DÜRFEN **NICHT** AUF NASSEN OBERFLÄCHEN BETRIEBEN WERDEN, IM WASSER STEHEN ODER MIT WASSER IN KONTAKT KOMMEN ODER UNTERGETAUCHT WERDEN. DIE ABDECKUNG DES ECLIPSE BIETET KEINEN SCHUTZ VOR SCHÄDEN DURCH FLÜSSIGKEITSEINTRITT. ELEKTRISCHER SCHLAG ODER SCHÄDEN AM GERÄT KÖNNEN DIE FOLGE SEIN.

**WARNUNG**

SCHÜTZEN SIE ELEKTRISCHE KABEL VOR SCHARFEN KANTEN. ELEKTRISCHER SCHLAG UND ERNSTHAFT VERLETZUNGEN KÖNNEN DIE FOLGE SEIN.

**ACHTUNG**

DAS WECHSELSTROM-NETZTEIL IMMER ZUERST AUS DER WANDSTECKDOSE ZIEHEN, BEVOR DAS AC-NETZTEIL FROM ECLIPSE ABGETRENNT WIRD.

**WARNUNG**

FÜR DEN FALL EINES STROMAUSFALLS ODER TECHNISCHER STÖRUNGEN AM GERÄT SOLLTEN SIE ÜBER EINE ALTERNATIVE QUELLE BZW. EINEN ERSATZ FÜR DIE SAUERSTOFFERGÄNZUNG VERFÜGEN.

**WARNUNG**

DER AKKU KANN EXPLOSIONEN UND VERLETZUNGEN VERURSACHEN, WENN ER FEUER AUSGESETZT ODER DURCH VERBRENNUNG ENTSORGT WIRD.

**WARNUNG**

BRINGEN SIE DIE METALLKONTAKTE DES AKKUS **NICHT** MIT METALLENE GEGENSTÄNDEN, WIE Z.B. SCHLÜSSEL ODER MÜNZEN, ZUSAMMEN. DIES KANN FUNKEN ODER ÜBERMÄSSIGE HITZE VERURSACHEN.

**WARNUNG**

VERWENDEN SIE NUR DIE MIT DEM ECLIPSE GELIEFERTEN NETZTEILE VON SEQUAL FÜR WECHSEL- UND GLEICHSTROM . DIE VERWENDUNG VON ANDEREN NETZTEILEN FÜR WECHSEL- ODER GLEICHSTROM KANN ZU SCHÄDEN AM ECLIPSE FÜHREN, DIE NICHT VON DER GARANTIE ABGEDECKT WERDEN.

**ACHTUNG**

PLATZIEREN SIE DIE SAUERSTOFFSCHLÄUCHE UND ALLE NETZKABEL SO, DASS STOLPERUNFÄLLE VERMIEDEN WERDEN.

**ACHTUNG**

STELLEN SIE DAS ECLIPSE **NICHT** IN KLEINE, GESCHLOSSENE RÄUME, WIE BEISPIELSWEISE EIN BADEZIMMER ODER EINE ABSTELLKAMMER BZW. EIN BEGEBBARER KLEIDERSCHRANK, WENN DABEI DIE SAUERSTOFF-NASENBRILLE ODER SCHLÄUCHE FÜR DIE SAUERSTOFFZUFUHR AUS DEM GESCHLOSSENEN RAUM HERAUSRAGEN.

**ACHTUNG**

SETZEN SIE DAS GERÄT **KEINEN** TEMPERATUREN AUS, DIE ÜBER DEN ANGEgebenEN BETRIEBS- ODER LAGERUNGSTEMPERATURBEREICHEN LIEGEN, DA DIES ZU SCHÄDEN AM GERÄT FÜHREN KANN.



## Akku-Sicherheit

**WARNUNG**

AKKU **NICHT** DEMONTIEREN, EINSTECHEN ODER ZERQUETSCHEN. DIE ELEKTROLYTE IM AKKU SIND GIFTIG UND KÖNNEN ZU REIZUNG DER HAUT UND AUGEN FÜHREN. AKKU VON KINDERN FERNHALTEN.

**WARNUNG**

EIN BESCHÄDIGTER AKKU KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.

**WARNUNG**

DIREKTER KONTAKT DES AKKUS MIT WASSER ODER ANDEREN FLÜSSIGKEITEN KANN ZU KÖRPERLICHEN VERLETZUNGEN FÜHREN.

**ACHTUNG**

SETZEN SIE DEN AKKU **KEINEN** TEMPERATUREN ÜBER 60° C (140° F) AUS, Z. B. IN EINEM FAHRZEUG, DAS AN EINEM HEISSEN TAG IN DER SONNE GEPARKT IST.

**ACHTUNG**

DAS AUFLADEN DES AKKUS BEI TEMPERATUREN UNTER 10C (50F) ODER ÜBER 40C (104F) KANN DIE LEISTUNG DES AKKUS BEEINTRÄCHTIGEN.

**ACHTUNG**

AKKU **NICHT** FALLEN LASSEN ODER SCHLÄGEN AUSSETZEN.

**ACHTUNG**

VERWENDEN SIE DEN AKKU NUR FÜR DEN ANGEGBENEN ZWECK.



EINFÜHRUNG IN IHREN

*eclipse*<sup>®</sup>2  
mit autoSAT<sup>™</sup>

# eclipse<sup>2</sup> mit autoSAT™

Diese Anleitung informiert über die Verwendung und Pflege des ECLIPSE, seiner Standardkomponenten und des optionalen Zubehörs. Vor Verwendung Ihres ECLIPSE lesen Sie sich bitte alle Informationen in dieser Anleitung sorgfältig durch. Für eine ausführliche Einführung in die Benutzung und Wartung dieses Systems wenden Sie sich bitte an Ihren Homecare-Lieferanten.

IHR ARZT HAT IHNEN ZUR UNTERSTÜTZUNG EINER BEHANDLUNG EINE ERGÄNZENDE SAUERSTOFFZUFUHR VERORDNET. LANGFRISTIGE SAUERSTOFFTHERAPIE (LTOT) IST DERZEIT WEITREICHEND ALS STANDARDBEHANDLUNG BEI CHRONISCHER HYPOXIE AUFGRUND CHRONISCHER OBSTRUKTIVER BRONCHITIS (COPD) ANERKANNT. IN DEN VERGANGENEN JAHREN WURDE DIE SAUERSTOFFTHERAPIE AUFGRUND DER ENTWICKLUNG NEUER SAUERSTOFF-KONZENTRATOREN WESENTLICH VIELSEITIGER. DAS ECLIPSE IST EIN SAUERSTOFF-KONZENTRATOR, DER IHREM ARZT DIE AUSWAHL EINER LTOT-MODALITÄT ERLEICHTERT, DIE DEN BEDÜRFNISSEN IHRES INDIVIDUELLEN LEBENSSTILS ANGEPASST IST.

DAS ECLIPSE KANN ZU HAUSE, IN EINER INSTITUTION, EINEM KRAFTFAHRZEUG ODER AUF FLUGREISEN EINGESETZT WERDEN.

BEI VERWENDUNG DES ECLIPSE IN KRANKENHÄUSERN SOLLTE STETS DAS OPTIONALE SEQUAL-STROMKABEL MIT KRANKENHAUSQUALITÄT BENUTZT WERDEN.

IHR ARZT HAT IHNEN EINE BESTIMMTE EINSTELLUNG DES SAUERSTOFF-FLOWS VERORDNET, DIE AUF IHRE INDIVIDUELLEN KLINISCHEN BEDÜRFNISSE ABGESTIMMT IST. DIESE SAUERSTOFF-FLOW-EINSTELLUNGEN WERDEN BESTIMMT DURCH DIE MENGE AN SAUERSTOFF, DIE SIE JEWEILS IM RUHEZUSTAND, WÄHREND SPORTLICHER AKTIVITÄTEN UND AUF REISEN BENÖTIGEN. DIE EMPFOHLENE EINSTELLUNGEN DES SAUERSTOFF-FLOWS SOLLTEN NUR NACH ANWEISUNG IHRES ARZTES GEÄNDERT WERDEN.



# Verständnis der Steuerungen und des Frontpaneels

## BESCHREIBUNG DES ECLIPSE 2

Mit den Schlüsselfunktionen des Eclipse und dessen Steuerungstafel vertraut werden.



### Zu-/Abluftanschlüsse

**Sauerstoffauslassventil** An diesem Anschluss wird der Sauerstoffzufuhrschlauch oder eine Nasenbrille angebracht.

**Zuluftfilter** Durch den Lufteinlass oben/hinten am Gerät wird Umgebungsluft angesaugt. Dieser Lufteinlassfilter hält Staub und Verunreinigungen zurück, die sonst vom Eclipse angesaugt werden könnten, und sollte regelmäßig gereinigt werden.

**Kundendienstanschluss** Durch diesen Anschluss kann autorisiertes Kundendienstpersonal die Leistung des Eclipse beobachten und diagnostizieren. Er ist nicht für die Verwendung durch den Patienten vorgesehen.

**Externer Stromanschluss** Hier können sowohl Gleich- wie auch Wechselstromkabel des Eclipse eingesteckt werden.

**Abluftventil** Durch dieses Ventil tritt die Abluft aus dem Eclipse aus.

**Kabelbinder** Halterung zur Sicherung des Stromkabels.

## Verständnis der Steuerungen und des Frontpaneels (Fortgesetzt)



### BENUTZERSTEUERUNGEN UND SYSTEMSTATUSINDIKATOREN

Die Steuerungstafel des ECLIPSE zeigt wichtige Betriebsinformationen an. Dieser Abschnitt erklärt Ihnen diese Betriebsinformationen.

**Die grüne, gelbe und rote Anzeige** auf dem Frontpaneel zeigt den Betriebszustand des Geräts an. Weitere Informationen über diese Anzeigen finden Sie in der Tabelle Störungsmeldungen, Alarmzustände und Fehlerbehebung in dieser Anleitung.



**ON/OFF (EIN/AUS)-Taste (Grüne) und Anzeige:** Mit dieser Taste schalten Sie das Gerät EIN oder AUS. Die grüne Anzeige leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet (ON) ist.



**Taste zum Erhöhen oder Verringern der Flow-Einstellung:** Mit diesen Tasten können Sie den Flow auf die für Sie verordnete Einstellung bringen.



**Flow-Modus-Taste und Anzeige:** Das Eclipse verfügt über einen Kippschalter zur Auswahl zwischen kontinuierlichem Flow und Pulse-Flow-Modus. Im Pulse-Flow-Modus kann das Gerät über einen erheblich längeren Zeitraum mit dem Akku betrieben werden. Ist der Pulse-Flow-Modus aktiviert, leuchtet die grüne Flow-anzeige und beim jedem Atemzug wird ein Sauerstoffimpuls abgegeben. Wenn der Sauerstoffimpuls gegeben wird, geht die Flow-Anzeige kurz aus. Änderungen des Flow-Modus sollten nur auf Empfehlung Ihres Arztes erfolgen.



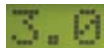
**ALARM-Anzeige (Gelb) – geringe und mittlere Alarmstufe:**

Wenn diese Anzeige ständig leuchtet, zeigt das eine geringe Warnstufe oder einen Warnhinweis an. Sie können das System weiter verwenden und in der Tabelle Störungsmeldungen, Alarmer und Fehlerbehebung nachlesen, was zu tun ist. Wenn die gelbe Anzeige blinkt, wird eine mittlere Alarmstufe angezeigt. In diesem Fall müssen Sie sofort reagieren.



**ALARM-Anzeige (Rot) – höchste Alarmstufe:** Weist auf einen schwerwiegenden Alarmzustand hin. In diesem Fall müssen Sie sofort reagieren. Ziehen Sie die Tabelle Störungsmeldungen, Alarmer und Fehlerbehebung zu Rate und setzen Sie sich mit Ihrem Homecare-Lieferant in Verbindung.

**Summer:** Ein akustisches Signal (oder Summer) weist Sie auf einen Warn- oder Fehlerzustand des Gerätebetriebs hin und bestätigt einen gültigen Knopfdruck durch den Benutzer.



**Anzeige Flow-Einstellung:** Dies ist die Hauptanzeige auf Ihrer Steuerungstafel. Ihr Homecare-Lieferant stellt die Ihnen verordnete Flowrate für den kontinuierlichen Modus (LPM) und/oder den Pulse-Flow-Modus korrekt ein. Ändern Sie diese Einstellungen **NICHT**, es sei denn auf Empfehlung und Anordnung Ihres Arztes. Wenn Sie das Gerät einschalten, werden der zuletzt verwendete Flow-Modus und die Flow-Einstellung, die gespeichert wurden, aktiviert.



**Ladungsmesser des Akkus:** Diese Anzeige stellt die verbleibende Akkuladung dar. Wenn der Akku voll aufgeladen ist, leuchten alle 4 grauen Balken auf. Jeder Balken steht für ca. 25 % der gesamten Akkuladung. Wenn der Akku geladen wird, ist das Blinken der Balken auf der Anzeige einem Wasserfall ähnlich.

Ist der Akku nicht oder falsch installiert, leuchtet die Statusanzeige des Akkus nicht auf.



**Anzeige der Anwesenheit einer externen Stromquelle:** Wenn das Eclipse ordnungsgemäß an eine Gleich- oder Wechselstromzufuhr angeschlossen ist, erscheint diese Anzeige im Bedienfeld.

## Empfehlungen zur Betriebsumgebung

Die folgende Auflistung enthält wichtige Informationen bzgl. der empfohlenen Betriebsumgebung oder der Betriebsbedingungen, die für den korrekten Gebrauch dieses Geräts erfüllt sein müssen.

<b>Betriebstemperatur</b>	10° C bis 40° C (50° F bis 104° F)
<b>Betriebsfeuchtigkeit</b>	10 % bis 95 % bei 28° C (82,4 F) Taupunkt
<b>Transport-/Lagertemperatur</b>	-20 °C bis 60 °C (-4 °F bis 140 °F) Feuchtigkeit: Bis 95 % nicht kondensierend
<b>Elektrisch</b>	Keine Verlängerungskabel verwenden. Verwenden Sie keine Steckdosen, die mit einem Schalter gesteuert werden.
<b>Einsatzhöhe</b>	0 – 4000 m (0 – 13123 Fuß)
<b>Platzierung</b>	Das Ein- oder Auslassventil für die Luft <b>NICHT</b> blockieren. Gerät mindestens 7,5 cm (3 Zoll) von Wänden, Gardinen, Möbel etc. platzieren.
<b>Umgebung</b>	Muss frei von Rauch-, Schmutz- und Schwaden sein.
<b>Betriebsdauer</b>	Bei Anschluss an eine externe Wechsel- oder Gleichstromquelle 24 Std. pro Tag.

**ANMERKUNG:** Wenn Sie das Eclipse aus einer Umgebung mit extremer Temperatur holen, geben Sie dem Gerät genügend Zeit, um sich an die empfohlene Betriebstemperatur anzupassen.

### WARNUNG

**WENN SIE DAS ECLIPSE AUSSERHALB DER EMPFOHLENE BETRIEBSTEMPERATUR VERWENDEN, KANN DIE GERÄTELEISTUNG BEEINTRÄCHTIGT WERDEN UND ES KÖNNEN SCHÄDEN AUFTRETEN, DIE DIE GARANTIE ZUNICHTE MACHEN.**



## DER RICHTIGE STANDORT

Wählen Sie für das Gerät einen Raum aus, in den weder Rauch, Schwaden oder Schadstoffe eintreten können. Die korrekte Platzierung des Geräts muss die Aufnahme von Raumluft durch den Lufteinlassfilter hinten und an der Rückseite des Gehäuses ermöglichen und den ungehinderten Austritt der Abluft durch das Auslassventil am Boden des Geräts erlauben.

Stellen Sie das Gerät so auf, dass Sie den Alarm hören können.

Positionieren Sie den Sauerstoffzufuhrschlauch so, dass dieser nicht geknickt werden oder verstopfen kann.

Das Gerät **NICHT** in der Nähe von brennbarem Material oder Reinigern oder direkt vor einer Hitzequelle, wie z.B. einem Ofen, Herd, Hitzeregister oder vor einer Autoheizung aufstellen.

Stellen Sie das Eclipse mindestens 1,5 m (5 Fuß) von heißen, Funken bildenden Objekten oder offenen Feuerquellen entfernt auf.

### ACHTUNG

**STELLEN SIE DAS GERÄT AN EINEM GUT DURCHLÜFTETEN ORT MIT AUSREICHENDER LUFTUMWÄLZUNG AUF. PRÜFEN SIE PERIODISCH, OB EINE BLOCKIERUNG DURCH MÖBEL, GARDINEN, BETTEN, KLEIDUNG ODER HAUSTIERE DIE LUFT AM EINTRITT ODER AUSTRITT DES GERÄTS HINDERT.**



## Betriebsanweisung

### VOR DEM BETRIEB

Diese Anleitung dient als Referenz, so dass Sie das Gerät betreiben und warten können. Falls Sie Fragen oder Probleme haben, rufen Sie Ihren Homecare-Lieferant, den autorisierten Vertreter oder SeQual Technologies Inc. an.

Wichtig! Betreiben Sie das Eclipse **NICHT**, ohne zuvor den Abschnitt Sicherheitsrichtlinien in dieser Bedienungsanleitung durchgelesen zu haben. Bitte befolgen Sie alle Betriebsanweisungen. Beachten Sie alle Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung. Beachten Sie alle Sicherheitsmaßnahmen, um die Gefahr von Feuer und Körperverletzungen, sowie Schäden am Eclipse zu vermeiden.

#### WARNUNG

**SCHÜTZEN SIE DAS ECLIPSE UND DIE AC-/DC-NETZTEILE VOR JEDLICHER VERSCHÜTTETEN ODER TROPFENDEN FLÜSSIGKEIT, UM DEM RISIKO ELEKTRISCHEN SCHLAGS VORZUBEUGEN.**

#### ACHTUNG

**ACHTEN SIE STETS DARAUF, DASS DIE ZU- UND AB-LUFTVENTILE DES GERÄTS NICHT BLOCKIERT SIND UND DASS DER ZULUFTFILTER VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SAUBER IST.**



## INBETRIEBNAHME IHRES ECLIPSE

Das Eclipse ist eine leichte, tragbare und ortsfeste Quelle einer Sauerstoffergänzung. Das Gerät ist kann mit drei verschiedenen Stromquellen direkt versorgt werden:

**(1) AC-Netzteil, (2) DC-Netzteil und (3) Aufladbarer Akku (Batterie).**

**(1) AC-Netzteil**



**(2) DC-Netzteil**



**(3) Aufladbarer Akku (Batterie)**



Das Eclipse lädt den optionalen Akku, sobald eine externe Stromquelle (Gleich- oder Wechselstrom) vorhanden und die Temperatur des Akkus unter der sicheren Ladetemperatur liegt. Wenn die externe Stromquelle abgetrennt wird, schaltet das Gerät automatisch auf Akkubetrieb um, sofern vorhanden. Wird die externe Stromquelle wieder angeschlossen (indem das Gerät in eine Gleich- oder Wechselstromsteckdose eingesteckt wird), dann zieht das Gerät Strom von der externen Stromquelle und lädt während des Betriebs den Akku auf, während falls genügend AC- oder DC-Strom verfügbar ist.

Die korrekte Verbindung des AC- oder DC-Netzteils erfordert die Ausrichtung des Netzsteckers an der eingebauten externen Steckerbuchse des Geräts. Der eingebaute externe Stromanschluss befindet sich bei Aufsicht auf das Bedienfeld an der rechten Seite des Geräts. Drücken Sie den Netzstecker in die eingebaute Steckerbuchse.

## Betriebsanweisung (fortgesetzt)

### WARNUNG

STROMKABEL **NICHT** VERWENDEN, WENN DIESES BESCHÄDIGT ODER AUSGEFRANST IST. DIE FALSCH VERWENDUNG DES STROMKABELS KANN ZU BRAND- ODER STROMSCHLAGEFAHR FÜHREN.

### WARNUNG

FASSEN SIE **KEINE** METALLENE ANSCHLÜSSE DES STROMKOMPARTMENTS IM GEHÄUSE AN, WENN DER AKKU ENTFERNT IST UND DAS GERÄT AN EINE EXTERNE AC- ODER DC- STROMQUELLE ANGESCHLOSSEN IST. SIE KÖNNTEN EINEN ELEKTRISCHEN SCHLAG ERLEIDEN.

- (1) **AC-NETZTEIL:** Das Eclipse verfügt über ein universelles AC-Netzteil zur Verwendung zu Hause oder überall, wo üblicher Wechselstrom verfügbar ist. Um eine AC-Stromquelle anzuschließen, achten Sie darauf, dass das Wechselstromkabel des Geräts fest in die eingebaute Steckerbuchse an der Seite des Geräts und das AC-Stromkabel von der AC-Stromquelle in eine geerdete AC-Steckdose eingesteckt ist. Ist das Gerät richtig angeschlossen, leuchtet die grüne Anzeige  auf dem AC-Netzteil auf und im Bedienfeld erscheint das Symbol **Externe Stromquelle angeschlossen**.

### ACHTUNG

DIE MIT DEM ECLIPSE VERWENDETEN WECHSELSTROMKABEL MÜSSEN DEN ELEKTRISCHEN BESTIMMUNGEN DES LANDES ENTSPRECHEN, IN DEM DAS GERÄT VERWENDET WIRD.

### ACHTUNG


NUR MIT GEERDETEM, 3-POLIGEN ANSCHLUSS VERWENDEN. DEN ERDUNGSSTECKER NICHT VOM KABEL ABTRENNEN. NUR MIT DEN VON SEQUAL MITGELIEFERTEN STROMKABELN VERWENDEN.

### ACHTUNG

SCHLIESSEN SIE DAS ECLIPSE **NICHT** AN EIN VERLÄNGERUNGSKABEL ODER EINE STECKDOSE AN, DIE ÜBER EINEN SCHALTER GESTEUERT WIRD.

## ACHTUNG

**DAS WECHSELSTROM-NETZTEIL IMMER ZUERST AUS DER WANDSTECKDOSE ZIEHEN, BEVOR DER STECKER VOM ECLIPSE ABGETRENNT WIRD.**

- (2) **DC DC-Netzteil:** Mit einem DC-Netzteil kann das System über Gleichstromsteckdosen betrieben werden, wie man sie beispielsweise in Fahrzeugen findet. **Sie müssen die Sicherungsstärke in Ihrem Fahrzeug feststellen. Sie wird entweder 15 A oder 20 A sein.** Sie können diese in der Betriebsanleitung Ihres Kraftfahrzeugs oder im Sicherungskasten Ihres Fahrzeugs finden. Nachdem Sie die **Sicherungsstärke Ihres Fahrzeugs bestimmt haben, stellen Sie den Schalter auf dem DC-Netzteil auf die entsprechende Sicherungsstärke.** **ANMERKUNG:** Verwenden Sie die 10 A-Stellung auf dem DC-Netzteil für eine 15 A-Fahrzeugsicherung und die 15 A-Stellung für eine 20 A-Fahrzeugsicherung und darüber. Starten Sie das Fahrzeug. Stecken Sie das Gleichstromkabel in die eingebaute Steckbuchse auf der Seite des Gerätes. Dann stecken Sie das DC-Netzteil in die Gleichstromsteckdose in Ihrem Fahrzeug. Ist das Gerät ordnungsgemäß eingesteckt und empfängt es Strom von der Gleichstromquelle, dann leuchtet die grüne Anzeige  auf dem Netzteil auf und die **Anzeige „Externe Stromquelle angeschlossen“** erscheint auf der Steuerungstafel.

## WARNUNG

**SICHERN SIE DAS ECLIPSE UND DAS DC-NETZTEIL IN IHREM FAHRZEUG UND ACHTEN SIE DARAUF, DASS DIE LUFTZUFUHR ZUM GERÄT AUSREICHEND IST UND DIE ZU- UND ABLUFTVENTILE DES GERÄTS NICHT BLOCKIERT SIND. EINE BLOCKIERUNG DER ZU- UND ABLUFTVENTILE DES GERÄTS KANN DIE FUNKTION DES GERÄTS BEEINTRÄCHTIGEN.**

## WARNUNG

**LASSEN SIE DAS ECLIPSE ODER DAS NETZTEIL NICHT BEI AUSGESCHALTETEM MOTOR IM FAHRZEUG EINGESTECKT ODER VERSUCHEN SIE NICHT, DAS FAHRZEUG ZU STARTEN, WÄHREND DAS NETZTEIL EINGESTECKT IST. DIES KANN DIE BATTERIE DES FAHRZEUGS ENTLADEN.**

## WARNUNG

**SOLLTE DIE STROMQUELLE DES FAHRZEUGS UNTER 11,5 VOLT SINKEN (SPANNUNGSABFALL), GEHT DAS ECLIPSE AUTOMATISCH AUF AKKUBETRIEB ÜBER (FALLS DER AKKU (BATTERIE) VORHANDEN IST). DIE ANZEIGE EXTERNE STROMQUELLE ANGESCHLOSSEN KANN DABEI ANBLEIBEN.**

**ANMERKUNG:** Beim Betrieb des Geräts mit einer DC-Stromquelle wird empfohlen, den Pulse-Flow-Modus zu verwenden. Dadurch wird die Betriebsdauer der Fahrzeugbatterie verlängert. Sprechen Sie mit Ihrem Arzt, wenn dieser für Sie keine Einstellung im Pulse-Flow angeordnet hat.

## Betriebsanweisung (fortgesetzt)

### FLOW-EINSTELLUNGEN DES GERÄTS FÜR JEDE SICHERUNGSEINSTELLUNG

FLOW	EINSTELLBAR MIT 10 A		EINSTELLBAR MIT 15 A	
	Kontinuierlich	Pulse	Kontinuierlich	Pulse
0,5	Ja	NICHT VORHANDEN	Ja	NICHT VORHANDEN
1,0	Ja	Ja	Ja	Ja
1,5	Ja	Ja	Ja	Ja
2,0	Ja	Ja	Ja	Ja
2,5	NEIN	Ja	Ja	Ja
3,0	NEIN	Ja	Ja	Ja
3,5	-	Ja	-	Ja
4,0	-	Ja	-	Ja
4,5	-	Ja	-	Ja
5,0	-	Ja	-	Ja
5,5	-	Ja	-	Ja
6,0	-	Ja	-	Ja

**ANMERKUNG:** Die tatsächliche Leistung kann je nach Nutzungsbedingungen und Kraftfahrzeug variieren.

**ANMERKUNG:** Bei Gleichstrom-Netzbetrieb mit dem Schalter auf 10 A-Stellung und Flow-Einstellungen des Geräts von mehr als 2,0 LPM im kontinuierlichen Modus wechselt das Gerät automatisch auf die 2,0 LPM-kontinuierliche Flow-Einstellung, wenn die DC-Stromquelle angeschlossen ist, um DC-Strom zu sparen und die Benutzungsdauer zu optimieren.

(3) **AUFLADBARER AKKU:** Das Eclipse kann mithilfe eines wieder aufladbaren Akkus (Batterie, der zusammen mit dem Gerät geliefert wird, betrieben werden.

**Akku installieren:** Richten Sie den Akku so aus, dass er in das leere Akkufach eingeschoben werden kann. Akku in das leere Akkufach einschieben, bis er fest einrastet und mit der Rückseite des Geräts bündig abschließt. Wenn der Akku richtig installiert ist und das Eclipse an ist (ON), erscheint die Statusanzeige des Akkus auf der Steuerungstafel. (Wenn bei Ihnen KEIN Akku installiert ist, leuchtet die Statusanzeige des Akkus nicht auf.)

Um den Akku zu entfernen, drücken Sie den Ausrückhebel auf dem Akku nach oben. Der Akku gleitet heraus und Sie können ihn herausnehmen.

**Betriebsdauer des Akkus:** Die Betriebsdauer des Akkus ist in der Steuerungstafel oben angezeigt. Die Betriebsdauer wird von einer Reihe von Faktoren wie Flow-Einstellung und Pulse Flow- oder kontinuierlicher Flow-Modus gesteuert. Die folgende Tabelle zeigt die ungefähre Betriebsdauer des Eclipse bei voll geladenem Akku und unter bestimmten Flow-Einstellungen sowie Betriebsbedingungen.



## BETRIEBSDAUER EINES TYPISCHEN NEUEN AKKUS

AKKU



FLOW-EINSTELLUNG	KONTINUIERLICHER FLOW-MODUS (LPM)	PULSE-FLOW-MODUS (EINSTELLUNG)
0,5	4,4 Stunden	-
1,0	3,7 Stunden	4,4 Stunden
2,0	2,4 Stunden	3,6 Stunden
3,0	1,3 Stunden	3,0 Stunden
4,0	-	2,6 Stunden
5,0	-	2,3 Stunden
6,0	-	2,1 Stunden

**ANMERKUNG:** Diese Zeitperioden werden durch steigenden Akku-Gebrauch, im Verlauf der Zeit und mit dem Alter des Akkus immer kürzer.

**ACHTUNG**

**AKKU KÜHL UND TROCKEN LAGERN. DIES VERLÄNGERT DIE LEBENSDAUER IHRES AKKUS.**

## Betriebsanweisung (fortgesetzt)

**ACHTUNG**

DAS AMERIKANISCHE DEPARTMENT OF TRANSPORTATION (DOT) (VERKEHRSMINISTERIUM) UND DIE VORSCHRIFTEN DER VEREINTEN NATIONEN (UN) ERFORDERN FÜR DEN GESAMTEN INTERNATIONALEN FLUGVERKEHR DIE ENTFERNUNG DES AKKUS AUS DEM GERÄT, WENN DAS ECLIPSE ALS GEPÄCKSTÜCK AUFGEGBEN WIRD. BEIM VERSAND DES ECLIPSE MUSS DER AKKU EBENFALLS AUS DEM GERÄT GENOMMEN UND ORDNUNGSGEMÄSS VERPACKT WERDEN.

**ACHTUNG**

**NICHT** VERSUCHEN, DEN AKKU ZU ÖFFNEN, ES BEFINDEN SICH KEINE WARTBAREN TEILE DARIN.

**ACHTUNG**

DEN SEQUAL-AKKU, DER MIT DEM GERÄT GELIEFERT WURDE, NUR DURCH EINEN AKKU VON SEQUAL ERSETZEN.

**ACHTUNG**

GEBEN SIE DEN AKKU IHREM HOMECARE-LIEFERANTEN ODER SEQUAL TECHNOLOGIES ZUR ORDNUNGSGEMÄSSEN ENTSORGUNG ZURÜCK.

**ACHTUNG**

AKKU VON KINDERN FERNHALTEN.

**ACHTUNG**

DEN AKKU **NICHT** DEMONTIEREN, VERBRENNEN ODER TEMPERATUREN ÜBER 60 °C (140 °F) AUSSETZEN. DER IN DIESEM GERÄT VERWENDETE AKKU KANN BEI UNSACHGEMÄSSER BEHANDLUNG EINE BRANDGEFAHR DARSTELLEN ODER ZU VERÄTZUNGEN FÜHREN.

## NORMALE AUFLADEDAUER FÜR DEN AKKU

Ein vollständig entladener Akku benötigt, je nach Flow-Einstellung, normalerweise 1,4 bis 5 Std., um auf 80 % seiner vollen Kapazität aufgeladen zu werden.

Wenn der Akku während der Entladung zu warm wird, beginnt der Ladevorgang nicht, bevor der Akku ausreichend abgekühlt ist. Entfernt man den Akku und lässt ihn abkühlen, kann man den Abkühlprozess beschleunigen.

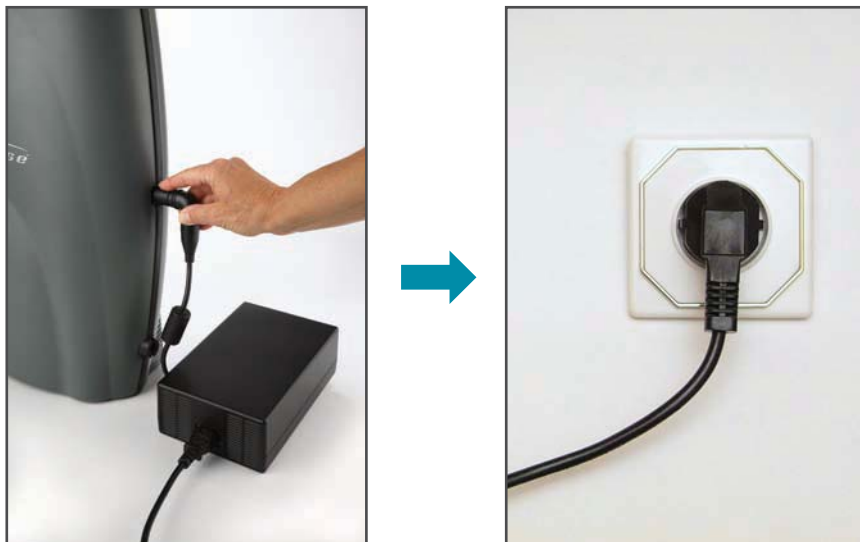
Bei Gleichstrombetrieb auf 10 A-Position kann es sein, dass sich der Akku nicht wieder auflädt oder dass die Ladezeit erheblich verlängert wird.

## ERSTE INBETRIEBNAHME DES AKKUS

Der mit Ihrem Eclipse gelieferte neue Akku ist zum Zeitpunkt des Versands aus der Fabrik nicht vollständig geladen. Sie müssen den Akku vor der ersten Verwendung mit dem Eclipse zunächst vollständig laden.

- Nehmen Sie Ihren Eclipse mit eingestecktem Stromkabel und dem korrekt in das Akkufach eingelegten Akku in Betrieb. Schalten Sie Ihr Eclipse EIN und lassen Sie den Akku ganz entladen. Der Akku ist vollständig geladen, wenn die Statusanzeige des Akkus oben am Gerät vollständig aufleuchtet oder wenn das Gerät mindestens 5 Stunden lang geladen wurde.

**ANMERKUNG:** Das Eclipse kann benutzt werden, während der Akku entladen oder aufgeladen wird.





## Betriebsanweisung (fortgesetzt)

### WARNUNG

DEN AKKU **NICHT** DEMONTIEREN, VERBRENNEN ODER TEMPERATUREN ÜBER 60 °C (140 °F) AUSSETZEN. MANIPULATIONEN DES AKKUS KÖNNEN EINE BRAND- ODER EXPLOSIONSGEFAHR DARSTELLEN UND DIE GARANTIE ZUNICHTE MACHEN.

### ACHTUNG

AKKU KÜHL UND TROCKEN LAGERN, WENN ER NICHT VERWENDET WIRD.

### ACHTUNG

LASSEN SIE DAS ECLIPSE ODER DEN AKKU AN HEISSEN TAGEN NICHT AUF DEM AUTOSITZ ODER IM KOFFERRAUM IHRES FAHRZEUGS LIEGEN.  
**ANMERKUNG:** DER LAGERTEMPERATURBEREICH IHRES GERÄTS IST -20 °C (-4 °F) BIS +60 °C (+140 °F) UND 95 % NICHT KONDENSIERENDE FEUCHTIGKEIT.

### ACHTUNG

DAS ECLIPSE FUNKTIONIERT NUR MIT EINEM SEQUAL-AKKU. DIE VERWENDUNG JEDES ANDEREN AKKUS UND JEDER ANDEREN BATTERIE KANN EXPLOSIONEN ODER BRAND AUSLÖSEN UND DIE GARANTIE DES GERÄTS ZUNICHTE MACHEN.

Bei Stromausfall schaltet das Eclipse automatisch auf Akkubetrieb um. Sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist, lädt sich der Akku automatisch wieder auf. Wenn kein Akku angeschlossen ist, schaltet sich das Eclipse bei Stromausfall aus. Der Akku ist vollständig entladen wenn die Statusanzeige des Akkus oben am Gerät nicht mehr aufleuchtet. Das Gerät gibt in diesem Fall einen Alarm für geringe Akkuladung ab, bis es sich ganz abschaltet. Dieser Warnton kann bis ca. 20 Minuten lang dauern, bis das Gerät sich abschaltet.

**ANMERKUNG:** Wenn Sie den die EIN/AUS-Taste des Eclipse mindestens 5 Sekunden lang heruntergedrückt halten, erlischt der Stromausfall-Warnton. Der Anschluss des Eclipse an eine externe Wechselstromquelle führt ebenfalls zum Erlischen dieses Warntons.

## ERSTE INBETRIEBNAHME IHRES ECLIPSE

### Schritt 1: Aufstellen des Eclipse.

- Stellen Sie das Eclipse in einem gut durchlüfteten Raum auf. Achten Sie darauf, dass der Zu- und Abluftventile nicht blockiert sind.
- Stellen Sie das Eclipse so auf, dass alle hörbaren und visuellen Indikatoren oder Alarme leicht sichtbar und hörbar sind.
- Sorgen Sie dafür, dass der Luftfilter vor der Inbetriebnahme des Eclipse ordnungsgemäß eingesetzt ist. Fehlt der Zuluftfilter, setzen sie sich mit ihrem Homecare-Lieferant in Verbindung. Ein verschmutzter Luftfilter muss mit warmem Seifenwasser gewaschen und mit klarem Wasser abgespült werden. Lassen Sie ihn trocknen, bevor Sie ihn wieder in das Gerät einsetzen. Ersetzen Sie ihn ggf. mit einem neuen, sauberen Luftfilter.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose oder Gleichstromquelle an oder stellen Sie sicher, dass ein vollständig geladener Akku eingebaut ist.

### Schritt 2: Schalten Sie das Gerät EIN und lassen Sie es warm laufen.



Halten Sie die **ON/OFF**-Taste (Ein/Aus) eine (1) Sekunde lang gedrückt, um das ECLIPSE **EIN**zuschalten. Es wird zunächst ein kurzer hörbarer und sichtbarer Einschalt-Selbsttest (POST) durchlaufen. Überprüfen Sie, ob alle Anzeigen leuchten und der Summer drei (3) Sekunden lang ertönt, um anzuzeigen, dass das System betriebsbereit ist.

**ANMERKUNG:** Sollten Sie während des POST drei Pieptöne hören, deutet das auf eine geringe Ladung der 9-Volt-Batterie im Gehäuse des Eclipse hin. Setzen sie sich mit Ihrem Homecare-Lieferant in Verbindung und veranlassen Sie den Austausch der 9-Volt-Batterie.

Das Gehäuse **auf keinen Fall** öffnen.

- **Anlaufdauer**
  - Sauerstoffüberwachung – Das Eclipse verfügt über eine in das Gerät eingebaute Statusanzeige der Sauerstoffkonzentration (OCSI). Die OCSI überwacht die Sauerstoffabgabe des Gerätes kontinuierlich. Die OCSI umfasst ein grünes (normal), ein gelbes (Warnung) und ein rotes (Alarm) Licht sowie einen Summer. Während des Einschalt-Selbsttests (POST) bei der Inbetriebnahme leuchten zunächst die rote, gelbe und grüne Anzeige gleichzeitig auf. Dann gehen die rote und die grüne Anzeige nacheinander aus, solange die Sauerstoffreinheit des Gerätes den Leistungsspezifikationen entspricht.
  - Geben Sie dem System nach dem Einschalten etwa fünf (5) Minuten Zeit, seine Leistungsspezifikationen zu erreichen. Im Bedienfeld zeigt das Aufleuchten der grünen, gelben und roten Lichter an, dass sich das Gerät in der Aufwärmphase befindet. Wenn nur noch das grüne Licht (normal) aufleuchtet, entspricht das Gerät seinen Leistungsspezifikationen.

## Betriebsanweisung (fortgesetzt)



**Schritt 3:** VERBINDEN SIE DEN SAUERSTOFFZUFUHRSCHLAUCH MIT DEM SAUERSTOFFAUSLASS UND VERBINDEN SIE DIE SAUERSTOFF-NASENBRILLE ENTSPRECHEND DER DIESER BEILIEGENDEN ANLEITUNG ODER GEMÄSS DER ANLEITUNG IHRES HOMECARE-LIEFERANTEN.

- Tauschen Sie die Nasenbrille und den Sauerstoffzufuhrschlauch entsprechend den Empfehlungen Ihres Homecare-Lieferanten regelmäßig aus. Fragen Sie Ihren Homecare-Lieferant nach Informationen über die Reinigung und den Ersatz von Nasenbrillen und Zufuhrschläuchen.

**Schritt 4:** WÄHLEN SIE DEN FLOW-MODUS AUS



- Drücken Sie die Flow-Modus-Taste und wählen Sie den gewünschten Flussmodus aus. Durch wiederholtes Drücken dieses Kippschalters können Sie von einem Flow-Modus zum anderen umschalten. Der richtige Flow-Modus und die entsprechende Flow-Einstellung sollten von Ihnen von Ihrem Arzt verordnet werden.
- Betrieb in kontinuierlichem Flow-Modus
  - Beim Betrieb in kontinuierlichem Flow-Modus fließt ein kontinuierlicher, in Liter pro Minute gemessener Sauerstoffstrom durch die Schläuche und die Nasenbrille.

### WARNUNG

**BENUTZEN SIE IM KONTINUIERLICHEN FLOW-MODUS KEINE ZUFUHRSCHLÄUCHE ODER VERLÄNGERUNGSSCHLÄUCHE FÜR DIE NASENBRILLE, DIE LÄNGER ALS 15,2 M (50 FUSS) SIND.**

### BETRIEB IM PULSE-FLOW-MODUS:

- Der Pulse-Flow-Modus sollte nur unter Anweisung eines qualifizierten Kliniklers oder Arztes verwendet werden. Die richtigen Flusseinstellungen für den Impulsmodus sollten jeweils Ihren individuellen Bedürfnissen im Ruhezustand, während sportlicher Aktivitäten und auf Reisen angepasst sein.
- Bei Betrieb im Pulse-Flow-Modus leuchtet nach 45 Sekunden ein sichtbares gelbes Warnlicht auf, und das Gerät detektiert keinen Atemzug. Falls weitere 15 Sekunden vergehen, ohne dass ein Atemzug detektiert wird, geht das Gerät in den kontinuierlichen Flow-Modus über. In diesem Fall benutzt das Gerät die letzte kontinuierliche Flow-Einstellung. Die gelbe visuelle Warnung erlischt zu diesem Zeitpunkt.

## PULSE-FLOW-MODUS UND AUTOSAT™-TECHNOLOGIE

Ihr Eclipse ist mit einem Feature ausgestattet, die als AutoSat™-Technologie bezeichnet wird und bei den während sportlicher Aktivitäten höheren Atemfrequenzen einen kontinuierlichen Sauerstoffbolus zur Verfügung stellt, während Sie umhergehen oder das Eclipse von einer Gleichstromquelle aus betreiben.

BOLUSVOLUMEN (+/- 15%)	BETRIEB MIT AC-NETZTEIL BETRIEB MIT AKKU 15 A-EINSTELLUNG- GELICHSTROMBETRIEB			BOLUSVOLUMEN (+/- 15%)	10 A-EINSTELLUNG - GLEICHSTROM BETRIEB		
	Impulsein- stellung	Bolus- größe	Max. Atemzüge Pro Minute (bpm)		Impulsein- stellung	Bolus- größe	Max. Atemzüge Pro Minute (bpm)
	1	16	40		1	16	40
	2	32	40		2	32	40
	3	48	40		3	48	40
	4	64	39		4	64	31
	5	80	31		5	80	25
	6	96	26		6	96	20

**ANMERKUNG:** Das Bolusvolumen nimmt ab, wenn die Atemfrequenz den bekannten Bereich überschreitet.

**ANMERKUNG:** Das Bolusvolumen nimmt ab, wenn die Atemfrequenz den bekannten Bereich überschreitet.

### WARNUNG

DIE FLOW-EINSTELLUNGEN FÜR DEN KONTINUIERLICHEN MODUS MÜSSEN FÜR JEDEN PATIENTEN INDIVIDUELL FESTGELEGT WERDEN UND DESSEN BEDÜRFNIS IM RUHEZUSTAND, WÄHREND SPORTLICHER AKTIVITÄTEN UND AUF REISEN ANGEPASST SEIN. EINSTELLUNGEN, DIE IM KONTINUIERLICHEN FLOW-MODUS VERWENDET WERDEN, SIND IM PULSE-FLOW-MODUS MÖGLICHERWEISE NICHT ANWENDBAR BZW. NICHT GEEIGNET UND UMGEKEHRT.

### WARNUNG

BEI BETRIEB IM PULSE-FLOW-MODUS DARF DIE LÄNGE DES ZUFUHRSCHLAUCHS ODER DES NASENBRILLEN-SCHLAUCHS 2,1 M (7 FUSS) **NICHT** ÜBERSCHREITEN, DAMIT EINE KORREKTE DETEKTION VON ATEMZÜGEN GEGEBEN IST.

### WARNUNG

WIE ALLE SAUERSTOFF-RATIONALISIERUNGSSYSTEME, KANN DAS ECLIPSE IM PULSE-FLOW-MODUS MÖGLICHERWEISE NICHT ALLE ATEMZÜGE ERKENNEN.

**Schritt 5:** STELLEN SIE DEN SAUERSTOFF-FLOW AUF DEN VERORDNETEN WERT EIN

- Stellen Sie die Flow-Einstellung mit den **Flow-Einstellungstasten** auf den vom Arzt verordneten Wert ein.

**WARNUNG**

**ÄNDERN SIE DIE VERORDNETE FLOW-EINSTELLUNG NICHT, OHNE VORHER EINEN QUALIFIZIERTEN KLINIKER ODER ARZT BEFRAGT ZU HABEN.**

**Schritt 6:** BEGINNEN SIE MIT DER ANWENDUNG IHRES ECLIPSE

- Atmen Sie normal durch die Nasenbrille.
- **ANMERKUNG:** Falls Sie Ihr Eclipse über den eingebauten Akku betreiben, können Sie die Betriebsdauer verlängern, indem Sie das Eclipse im Pulse-Flow-Modus verwenden.

**Schritt 7:** BETRIEB MIT MOBILEM WAGEN

- Der Wagen ist für die Verwendung auf Oberflächen wie Fußwegen vorgesehen.
- Richten Sie die Öffnungen am Boden des Geräts an den Stiften des Wagens aus.
- Richten Sie die große Gewindeschraube so aus, dass sie in die Gewindebuchse an der Rückseite des Eclipse eingeführt werden kann. Ziehen Sie dann den am Wagen befindlichen Knopf manuell an, bis der Wagen sicher mit dem Gerät verbunden ist.
- Drücken Sie den Druckknopf am Wagengriff, um die Höhe des Griffs einzustellen.

**Schritt 8:** AUSSCHALTEN DES GERÄTS

- Halten Sie die „**ON/OFF (EIN/AUS)**“-Taste zwei (2) Sekunden lang gedrückt, um Ihr Eclipse **auszuschalten**.
- Das Eclipse kühl und trocken lagern.

## Tabelle: Alarmzustände und Fehlerbehebung

Diese Tabelle führt die möglichen akustischen und visuellen Warnungen und Alarme und ihre Bedingungen auf und schlägt geeignete Abhilfemaßnahmen vor. Falls Sie sich über irgendwelche Warnungen oder Alarmzustände oder auch Reaktionen nicht sicher sind, kontaktieren Sie bitte Ihren Homecare-Lieferant oder schauen Sie unter [www.sequal.com](http://www.sequal.com) nach.

	ZUSTAND	GRÜNE ANZEIGE	GELBE ANZEIGE	ROTE ANZEIGE	AKUSTISCHER ALARM:	WAS ZU TUN IST
NORMALE ZUSTÄNDE	„Warmlaufen. Bitte Warten.“	Ein	Ein	Ein	Ein	Warten. Das System braucht generell 3-5 Min., um die angegebene Leistung zu erreichen.
	„3.0“ (oder Flow-Einstellung)	Ein	Aus	Aus	Nein	Nichts. Das System arbeitet ordnungsgemäß mit der angegebenen Flowrate.
GERÄT BENÖTIGT WARTUNG	„Schwacher oder zu Warmer Akku“	Ein	Blinkt	Aus	Piept	An externe Stromquelle anschließen oder mit aufgeladenem Akku ersetzen.
	„9-Volt-Batterie“	Ein	Ein	Ein	3 Pieptöne	Die eingebaute 9-Volt-Batterie muss ausgetauscht werden. Wenden Sie sich bzgl. des Austauschs an den Fachhändler.
	„O <sub>2</sub> -Konzentration < 85%“	Aus	Blinkt	Aus	Aus	Verwendung fortfahren. Prüfen oder reinigen Sie den Zuluftfilter. Falls Zustand weiter besteht, wenden Sie sich an den Fachhändler.
	„O <sub>2</sub> -Konzentration < 70%“	Aus	Aus	Blinkt	Piept	Verwendung fortfahren. Prüfen oder reinigen Sie den Zuluftfilter. Falls Zustand weiter besteht, wenden Sie sich an den Fachhändler.
	„Flowratenfehler/ Fluss Blockiert“	Aus	Blinkt	Aus	Piept	Schläuche und/oder Luftbefeuchter auf Blockierung überprüfen. Zuluftfilter prüfen/reinigen. Falls Zustand nach 10 Minuten noch besteht, wenden Sie sich an den Fachhändler.
	„Akku Wird Nicht Geladen“	Aus	Ein	Aus	Aus	Suchen Sie eine externe Stromquelle. Entfernen Sie den Akku und lassen Sie ihn auf Raumtemperatur abkühlen. Falls der Akkufehler weiter besteht, wenden Sie sich an den Homecare-Lieferanten.
	„Kein Atemzug Erkannt (nur in Pulse-Flow-Modus)“	Ein	Ein	Aus	Ein	Stellen Sie sicher, dass die Schläuche im Pulse-Flow-Modus nicht länger als 2,1 m (7 Fuß) sind. Akustisches Signal ertönt, wenn 45 sec. lang kein Atemzug festgestellt wurde. Falls nach weiteren 15 sec. immer noch keine Atmung festgestellt wird, schaltet das Eclipse automatisch auf kontinuierlichen Flow-Modus um.
ABSCHALTZUSTÄNDE	„Akku-Abschaltung oder Akku zu heiß“ (ohne externe Stromquelle)	Aus	Aus	Blinkt	Ein	Suchen Sie eine externe Stromquelle. Entfernen Sie den Akku und lassen Sie ihn auf Raumtemperatur abkühlen. Falls der Akkufehler weiter besteht, wenden Sie sich an Ihren Homecare-Lieferanten.
	„Verlust der externen Stromzufuhr (kein geladener Akku angeschlossen) <u>ANMERKUNG: Auf der LCD-Anzeige erscheinen blinkende Sterne *****.</u> “	Aus	Aus	Blinkt	Ein	Suchen Sie nach einer alternativen Sauerstoffquelle, bis die externe Stromquelle wiederhergestellt ist, oder installieren Sie einen geladenen Akku.
	„Systemfehler“	Aus	Aus	Ein	Ein Verstummt nach 10 Sekunden	Wenden Sie sich an den Homecare-Lieferanten. Verwenden Sie eine Ersatz-Sauerstoffquelle.

**WARNUNG**

**DIE VORRATSHALTUNG EINER ERSATZ-SAUERSTOFF-QUELLE WIRD FÜR DEN FALL EINES STROMAUSFALLS ODER GERÄTEVERSAGENS EMPFOHLEN. FRAGEN SIE SIE IHREN HOMECARE-LIEFERANT NACH EINEM ERSATZ-SAUERSTOFFSYSTEM.**

Lassen Sie Alarme **NICHT** außer Acht.

SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Eclipse schaltet nicht ein/aus, wenn die ON/OFF-Taste gedrückt wird	Kein Akku installiert	Installieren Sie einen Akku oder stecken Sie das Gerät in eine Steckdose.
	Akku leer oder keine externe Stromquelle angeschlossen	Externe Stromquelle anschließen
	Sonstige	Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler
Kein Sauerstoff	Filter verstopft	Zuluftfilter reinigen
	Luftbefeuchter	Zubehör und Schläuche des Luftbefeuchters prüfen
	Eclipse nicht eingeschaltet (ON)	Eclipse einschalten (ON)
	Schlauch oder Nasenbrille nicht richtig angeschlossen oder abgeknickt	Schlauch, Nasenbrille und Anschlüsse überprüfen
	Sonstige	Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler
Geringe Sauerstoffkonzentration	Behinderung in den Schläuchen oder am Luftbefeuchter	Luftbefeuchter reparieren oder ersetzen. Eclipse so aufstellen, dass ausreichender Luftfluss möglich ist.
	Filter verstopft	Zuluftfilter reinigen oder ersetzen. Eclipse so aufstellen, dass ausreichender Luftfluss möglich ist.
	Sonstige	Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler
Geringer Sauerstofffluss	Behinderung in den Schläuchen oder am Luftbefeuchter	Luftbefeuchter oder Schlauch reparieren oder ersetzen
	Filter verstopft	Zuluftfilter reinigen oder ersetzen
	Sonstige	Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler
Keine Sauerstofflieferung im Pulse-Flow-Modus	Schläuche/Nasenbrille länger als 2,1 m (7 Fuß)	2,1 m (7 Fuß) Schlauch/ Nasenbrille anbringen
	Luftbefeuchter angeschlossen	Luftbefeuchter entfernen
	Keine Atmung festgestellt	Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler
Statusanzeige des Akkus zeigt nie volle Ladung an	Akku zu alt	Wenden Sie sich zwecks Austausch des Akkus an Ihren Fachhändler.

## Standardkomponenten des Eclipse

(Mit jedem Eclipse mitgeliefert)

### WARNUNG

DIE VERWENDUNG BESTIMMTER ZUBEHÖRTEILE, DIE NICHT FÜR DIESES ECLIPSE VORGESCHRIEBEN SIND, KANN DIE LEISTUNG BEEINTRÄCHTIGEN. BENUTZEN SIE NUR VON SEQUAL EMPFOHLENES ZUBEHÖR.

### ECLIPSE MODELL 1000A



### MOBILES FAHRGESTELL



### AC-NETZTEIL



### AKKU



### DC-NETZTEIL



**Mobiles Fahrgestell** – Sie können Ihr ECLIPSE zum einfachen Transport auf dem Fahrgestell befestigen. Das Fahrgestell hat Rollen und einen Teleskopgriff für optimale Beweglichkeit.

**ANMERKUNG:** Das Fahrgestell kann in Verkehrsflugzeugen unter dem Sitz vor Ihnen verstaut werden, wenn es am Eclipse befestigt ist.



## Optionales Zubehör für das Eclipse

Weitere Informationen über optionales Zubehör erhalten Sie von Ihrem Homecare-Lieferant oder über unsere Website unter [www.sequal.com](http://www.sequal.com). Es gibt verschiedene Arten von Sauerstoffschläuchen, Nasenbrillen und Luftbefeuchtern. Die folgenden Artikel werden von SeQual Technologies zur Verwendung mit dem Eclipse empfohlen.

- **Salter Labs® Befeuchter, Teilenummer 7600 oder ähnliches Gerät:** Falls Ihr Arzt einen optionalen Luftbefeuchter verordnet hat, befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers. Schließen Sie den Luftbefeuchter am Sauerstoffauslassventil des Eclipse an. Die Verwendung von optionalen Luftbefeuchtern, die nicht für das Eclipse vorgesehen sind, kann die Leistung des Geräts beeinträchtigen und die Garantie zunichte machen.

Verwenden Sie den Luftbefeuchter **NICHT** im Pulse-Flow-Modus. Das Eclipse detektiert keinen Atemzug. Das Gerät gibt einen Alarmton ab und geht automatisch zum kontinuierlichen Flow-Modus über.

- **SeQual Technologies - Adapter für Luftbefeuchter – Teilenummer 3509:** Falls Ihr Arzt einen optionalen Luftbefeuchter verordnet hat, brauchen Sie u.U. den SeQual-Adapter für Luftbefeuchter. Befolgen Sie die Gebrauchsanleitung. Schließen Sie den Adapter für den Luftbefeuchter am Sauerstoffauslassventil des Eclipse und dann am Luftbefeuchter an. Schließen Sie die Nasenbrille oder den Sauerstoffschlauch des Eclipse an.

**Salter Labs - Sauerstoffzufuhrschlauch, Teilenummer Serie 2000 oder ähnlicher Schlauch:** Der innere Durchmesser sollte mindestens 0,48 cm (3/16 Zoll) sein. Schließen Sie den Sauerstoffschlauch an den Auslass des Luftbefeuchters oder direkt an den Sauerstoffauslass des Eclipse an, falls Sie keinen Luftbefeuchter verwenden. Verbinden Sie das andere Ende des Schlauchs mit der Nasenbrille, falls der Sauerstoffzufuhrschlauch nicht bereits an der Nasenbrille angeschlossen ist. Die Verwendung von Schläuchen, die nicht für dieses Eclipse vorgeschrieben sind, kann die Leistung des Geräts beeinträchtigen.

### WARNUNG


**DIE SCHLAUCHVERBINDUNG KANN SEHR FEST SEIN. – VERWENDEN SIE KEIN ÖL ODER SCHMIERFETT ZUM SCHMIEREN DER SCHLAUCHVERBINDUNG ODER DES SCHLAUCHAUSLASSVENTILS.**

### WARNUNG

**FALLS EIN SCHLAUCH BEIM BETRIEB ABRUTSCHT, ZEIGT DAS ECLIPSE KEINEN ALARM AN. PRÜFEN SIE DIE FLOWRATE AN DER NASENBRILLE, UM DIE SAUERSTOFFZUFUHR ZU VERIFIZIEREN.**

### ACHTUNG

**UM AUSREICHENDE SAUERSTOFFZUFUHR ZU GEWÄHRLEISTEN UND ATMUNGSAKTIVITÄTEN ORDNUNGSGEMÄSS ZU DETEKTIEREN, DARF DER SCHLAUCH IM KONTINUIERLICHEN FLOW-MODUS NICHT LÄNGER ALS 15,2 M (50 FUSS) UND IM PULSE-FLOW-MODUS NICHT LÄNGER ALS 2,1 M (7 FUSS) SEIN.**



**Salter Labs Sauerstoff-Nasenbrille, Teilenummer 1600 Serie, oder ähnliches Produkt:** Ihr Arzt hat Ihnen eine Nasenbrille zur Sauerstofflieferung verordnet. Meist ist dieser bereits am Sauerstoffschlauch angebracht. Falls nicht, befolgen Sie die Anweisungen, die der Nasenbrille beigelegt sind, um diese am Sauerstoffschlauch anzubringen. Die Verwendung einer Sauerstoff-Nasenbrille, die nicht für dieses Eclipse vorgeschrieben ist, kann die Leistung des Geräts beeinträchtigen.

**Southmedic OxyCannula®, Teilenummer OA-PLUS-SEQ-8:** Ihr Arzt hat Ihnen eine Nasenbrille zur Sauerstofflieferung verordnet. Meist ist diese bereits am Sauerstoffschlauch angebracht. Falls nicht, befolgen Sie die Anweisungen, die der Nasenbrille beigelegt sind, um diese am Sauerstoffschlauch anzubringen. Die Verwendung einer Sauerstoff-Nasenbrille, die nicht für dieses Eclipse vorgeschrieben ist, kann die Leistung des Geräts beeinträchtigen.

**Southmedic OxyMask®, Teilenummer OM-1100-8: Zur Verwendung von Flusseinstellungen im kontinuierlichen Flow-Modus nur im Bereich von 0,5 bis 3 LPM.** Die Verwendung einer Sauerstoffmaske, die nicht für dieses Eclipse vorgeschrieben sind, kann die Leistung des Geräts beeinträchtigen.

**SeQual Power Compartment, Teilenummer 7084:** Das Akkufach kann benutzt werden, wenn der Akku nicht installiert und ein Batteriebetrieb nicht erforderlich ist. Wenn Sie das Fach benutzen, wird das Eclipse NUR von einer externen Wechselstrom- oder Gleichstromquelle betrieben.

**SeQual Desktop Charger, Teilenummer 7112:** Lädt den Akku in weniger als 3 Stunden wieder auf.

**WARNUNG**

DER GEBRAUCH EINER SAUERSTOFFMASKE MIT AUSNAHME DER SOUTHMEDIC OXYMASK BEI NIEDRIGEM FLOW (1-3 LPM) IST AUFGRUND DER MÖGLICHEN WIEDEREINATMUNG EXHALIERTEN KOHLENDIOXIDS KONTRAINDIZIERT.

**WARNUNG**

DIE NETZTEILE DÜRFEN **NICHT** MIT WASSER IN KONTAKT KOMMEN. ELEKTRISCHER SCHLAG ODER ERNSTHAFT VERLETZUNGEN KÖNNEN DIE FOLGE SEIN.

**WARNUNG**

LASSEN SIE **KEINE** TROPFENDEN FLÜSSIGKEITEN ODER VERSCHÜTTUNGEN AUF DAS GERÄT GELANGEN. SETZEN SIE DAS ECLIPSE BEI MOBILER VERWENDUNG **KEINERLEI** WASSERKONTAKT AUS. DAS GEHÄUSE DES ECLIPSE BIETET KEINEN SCHUTZ VOR SCHÄDEN DURCH FLÜSSIGKEITSEINTRITT. IN EINEM SOLCHEN FALL BESTEHT DAS RISIKO EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS ODER GERÄTESCHADENS.

**ACHTUNG**

SETZEN SIE DAS ECLIPSE **KEINEN** SCHLÄGEN, STÜRZEN ODER STÖßEN AUS, WENN SIE ES AUF DEM FAHRGESTELL TRANSPORTIEREN.

## Reinigung, Pflege und Instandhaltung

### ROUTINEWARTUNG

Die Wartung der internen Komponenten im Gehäuse dieses Geräts muss nach Bedarf von einem ausgebildeten und autorisierten SeQual- Kundendiensttechniker durchgeführt werden.

Ihr Homecare-Lieferant oder autorisierte Techniker führt nach Bedarf Inspektionen und Wartung am Kompressor, den Alarmen, der internen 9V-Batterie, dem Akku und anderen internen Teilen durch.

#### WARNUNG

**NEHMEN SIE DAS ECLIPSE NICHT AUSEINANDER UND FÜHREN SIE KEINE WARTUNGSARBEITEN DARAN DURCH, MIT AUSNAHME DERER, DIE IM NACHSTEHENDEN ABSCHNITT ZUR PFLEGE UND REINIGUNG DES GERÄTS DURCH DEN PATIENTEN BESCHRIEBEN SIND. DIE DEMONTAGE DES ECLIPSE KANN ZU ELEKTRISCHEM SCHLAG FÜHREN UND DIE GARANTIE ZUNICHTE MACHEN. SOLLTEN SIE INSPEKTIONS- UND WARTUNGSARBEITEN ODER REPARATUREN BENÖTIGEN, SETZEN SIE SICH MIT IHREM HOMECARE-LIEFERANT ODER EINEM AUTORISIERTEN TECHNIKER IN VERBINDUNG.**

### PFLEGE UND REINIGUNG DES GERÄTS DURCH DEN BENUTZER

**Austausch der Nasenbrille:** Ersetzen Sie die Zufuhrschläuche und die Nasenbrille regelmäßig, wie von Ihrem Homecare-Lieferant empfohlen. Ihr Arzt oder Homecare-Lieferant stellt Ihnen Informationen über die Reinigung, Desinfektion und den Austausch zur Verfügung.

**Zuluftfilter:** Durch den Lufteinlass oben/hinten am Gerät wird Umgebungsluft angesaugt. Die Reinigung des Zuluftfilters ist die für eine ordnungsgemäße Leistung des Eclipse wichtigste Wartungsaktivität. Prüfen Sie diesen Zuluftfilter täglich und reinigen Sie ihn mindestens einmal pro Woche entsprechend der folgenden Anleitung:

1. Entfernen Sie den Zuluftfilter;
2. Waschen Sie den Filter mit warmem Leitungswasser und milder Seifenlösung;
3. Spülen Sie den Filter gründlich mit klarem Leitungswasser ab und drücken Sie überschüssiges Wasser aus;
4. Lassen Sie den Filter an der Luft trocknen;
5. Legen Sie den Filter wieder in sein Fach ein;
6. Säuberungsempfehlung - beschaffen Sie einen sauberen zweiten Ersatzfilter und benutzen sie diesen, wenn der andere Filter trocken.



### ACHTUNG

DER ZULUFTFILTER DARF ERST DANN WIEDER EINGESETZT WERDEN, WENN SIE FREI VON FLÜSSIGKEIT UND TROCKEN SIND. EIN ZU FEUCHTER FILTER KANN DEN ORDNUNGSGEMÄSSEN BETRIEB DES ECLIPSE BEEINTRÄCHTIGEN.

### ACHTUNG

WENN DER ZULUFTFILTER ENTFERNT WIRD, LIEGT DER KUNDENDIENSTANSCHLUSS FREI. SCHLIESSEN SIE KEINE KABEL AN DIESEN ANSCHLUSS AN. ER DARF NUR VON EINEM AUTORISIERTEN KUNDENDIENSTTECHNIKER BENUTZT WERDEN.

### ACHTUNG

LASSEN SIE KEINE FREMDKÖRPER IN ODER DURCH DIE LÜFTUNGSÖFFNUNGEN DES ZULUFTFILTERS ODER ABLUFTVENTILS GELANGEN.

Der Luftfilter ist nach Bedarf zu ersetzen. Falls das Eclipse in staubiger Umgebung betrieben wird, muss der Filter öfter ersetzt werden. Sie sollten das Eclipse nie länger als 30 min ohne installierten Luftfilter betreiben.

**AC-Netzteil, DC-Netzteil und Stromkabel:** Schalten Sie vor jeder Säuberungs- oder Desinfektionsaktivität das Eclipse aus (OFF) und trennen Sie es von der Wechselstrom- oder Gleichstromquelle ab. Verwenden Sie ein feuchtes (nicht nasses) Tuch oder einen Schwamm. Besprühen Sie das Tuch bzw. den Schwamm mit einer milden Reinigungslösung und reinigen Sie damit das Gehäuse und die Netzteile. Besprühen Sie **AUF KEINEN FALL** das Gehäuse. Verwenden Sie zur Desinfektion des Eclipse Lysol® II - Desinfektionsmittel. Gehen Sie nach Herstelleranleitung vor.

### WARNUNG

ZIEHEN SIE VOR DEM REINIGEN DES AUSSEN-GEHÄUSES ALLE STROMKABEL UND NETZTEILE DER STECKDOSE. VERWENDEN SIE **KEINEN** BRENNSPIRITUS ODER FLÜSSIGE SPRÜHREINIGER, UM ELEKTRISCHE KABEL UND STROMKABEL ZU REINIGEN.

**Optionaler Luftbefeuchter:** Bei Benutzung reinigen Sie Ihren Luftbefeuchter ggf. täglich, um Verunreinigungen vorzubeugen. Befolgen Sie dabei die Empfehlungen des Homecare-Lieferanten oder des Herstellers dieses Luftbefeuchters. Ersetzen Sie den Luftbefeuchter einmal im Monat oder entsprechend der Angaben des Herstellers oder Ihres Homecare-Lieferanten.

**Mobiles Fahrgestell:** Entfernen Sie das Eclipse vor der Reinigung des Fahrgestells. Verwenden Sie zum Reinigen des Fahrgestells ein feuchtes (nicht nasses) Tuch oder einen Schwamm und milde Reinigungslösung.

## Akku Reinigung, Pflege und Instandhaltung

Der Akku (Batterie) im ECLIPSE erfordert besondere Pflege, um seine Lebenserwartung zu steigern und die Leistung zu optimieren. Der SeQual-Akku ist der einzige marktgängige Akku, der für den Betrieb des Eclipse empfohlen wird.

Verwenden Sie ein feuchtes (nicht nasses) Tuch oder einen Schwamm. Besprühen Sie zunächst ein feuchtes Tuch oder einen Schwamm mit einer milden Reinigungslösung und reinigen Sie damit das Akkufach und die Verriegelung.

### WARNUNG

**DER AKKU DARF NICHT MANIPULIERT ODER REPA-RIERT WERDEN. ES BEFINDEN SICH KEINE WART-BAREN TEILE DARIN.**

**Entsorgung des Akkus:** : Ihr Akku ist wieder aufladbar und kann recycelt werden. Zur ordnungsgemäßen Entsorgung bringen Sie den Akku zum Homecare-Lieferant zurück. Sie können uns auch unter [www.sequal.com](http://www.sequal.com) kontaktieren. Sie können Anweisungen hinsichtlich der ordnungsgemäßen Entsorgung Ihres Akkus ebenfalls von Ihren städtischen oder regionalen Behörden anfordern.

**Akku-Lagerung:** Ihr Akku muss kühl und trocken gelagert werden.

### WARNUNG

**DIREKTER KONTAKT DES AKKUS MIT WASSER ODER ANDEREN FLÜSSIGKEITEN KANN ZU KÖRPERLICHEN VERLETZUNGEN UND ZU SCHÄDEN FÜHREN.**



# *eclipse*<sup>®</sup>2 mit autoSAT<sup>™</sup>

...überragen und übertreffen

**Hersteller:**

SeQual Technologies Inc.  
11436 Sorrento Valley Road  
San Diego, CA 92121 USA  
Gebührenfrei: 1-800-826-4610 in den U.S.A.  
oder 1-858-202-3100  
Fax Gebührenfrei: 877-786-9943  
Weltweit: [www.sequal.com](http://www.sequal.com)